

王維《山居秋暝》

姓名：

空山新雨後，天氣晚來秋。明月松間照，清泉石上流。
竹喧歸浣女，蓮動下漁舟。隨意春芳歇，王孫自可留。

注釋

1. 暝(ㄇㄧㄥˋ)：指的是傍晚、黃昏或天色將暗的時候。
2. 空山：空曠，空寂的山野。新：剛剛。
3. 清泉石上流：寫的正是雨後的景色。
4. 竹喧：竹林中笑語喧譁。喧：喧譁，這裏指竹葉發出沙沙聲響。浣(ㄨㄤˋ)女：洗衣服的姑娘。浣：洗滌衣物。
5. 隨意：任憑。春芳：春天的花草。歇：消散，消失。
6. 王孫：原指貴族子弟，後來也泛指隱居的人。留：居。王孫實亦自指。反映出無可無不可的襟懷。

語譯

雨後的空山格外清幽，傍晚的天氣帶著濃濃的秋意。明亮的月光透過松樹灑落下來，清澈的泉水從石上緩緩流過。竹林間傳來女子洗衣歸家的喧笑聲，蓮葉被漁舟劃動而輕輕搖曳。春天的花雖已凋零，但像我這樣的隱士仍能悠閒自在地留在這山林之中。

詩人故事

王維是一位重情重義、忠孝兩全的人。他對母親的去世哀痛深切至「柴毀骨立」，顯示出對母親無比的孝心；而當弟弟王縉(ㄩ一ㄢˋ)被任命到偏遠蜀州時，他又不忍弟弟孤身遠行，寧願自請棄官以換弟弟回京，這份兄弟之情雖帶有私心，卻感動世人。

賞析

王維的《山居秋暝》是一首典型的山水田園詩，全詩短短八句，卻以極精練的筆觸描繪出雨後秋山的清幽景致，傳達詩人隱居生活的閒適與淡泊之情。首句「空山新雨後，天氣晚來秋」交代了時間、季節與環境。雨後的空山格外空靈寧靜，「晚來秋」則帶出秋天特有的涼爽與疏朗，簡單幾個字便渲染出清新寂靜的氛圍，令人彷彿置身山林之中，感受到空山雨後的氣息與秋意漸濃的清涼。

次句「明月松間照，清泉石上流」則由景轉聲，描寫月光穿過松林灑下，與泉水自石上流淌相互映襯，呈現出靜謐而富有動感的畫面。這裡王維以光與水的描寫，讓視覺與聽覺相互融合，讀者不僅能看見月光、泉水，還能感受到潺潺流水聲所帶來的清涼感，體會自然之美。

詩的後半段「竹喧歸浣女，蓮動下漁舟」更將人與景融為一體。竹林中的喧鬧聲來自歸家的浣衣女子，蓮葉因漁舟輕劃而搖動，生活氣息悄然融入寧靜山水之中。這種以細膩觀察展現人與自然和諧共處的手法，是王維詩中「詩中有畫、畫中有詩」的典型寫法，也反映出詩人閒適悠然的心境。

最後兩句「隨意春芳歇，王孫自可留」則收束全詩，詩人以超然的態度表達閒居山林的自得與自在。「春芳歇」暗示時光流轉、自然更替，而「王孫自可留」則點出詩人自我安身於山林，不為名利所累的生活理念。詩人在自然景物的映襯下，呈現出恬淡、安逸而不失雅趣的精神境界，將田園生活的怡然自得表現得淋漓盡致。

整首詩語言簡潔、意境清幽，情景交融，既描繪了自然的美，也表達了詩人隱居自得、與世無爭的心境。王維不以辭藻華麗取勝，而是以生活化的景物、靜中有動的畫面和深厚的人生感悟，讓讀者在閱讀中感受到空山秋夜的靜謐、清涼以及心靈的平和，這正是王維田園詩長久流傳、令人心醉的重要原因。

補充

1. 柴毀骨立：形容人因極度悲痛而消瘦憔悴、形容瘦削到骨頭都凸顯出來。
 - 柴毀：原指柴火燒盡，這裡比喻身體消瘦如柴。
 - 骨立：骨頭突出，形容因哀傷而瘦得骨節分明、佈滿身軀。
2. 精練：語言簡潔而有力，沒有多餘的贅(ㄓㄨˋ)詞，但表達的意思完整且生動。
3. 清幽：清淨、幽靜，帶有寧靜雅致的安詳感。
4. 渲(ㄒㄩㄣˋ)染：用語言或技巧將某種情緒、氣氛或景象表現出來，使讀者有身臨其境的感受。
5. 流淌(ㄉㄠˇ)：液體緩慢地流動、奔騰。是說泉水從石頭上流下來，帶有自然、輕柔而有節奏的動態感。
6. 映襯：一種對比或互相襯托，使某物更突出或更美好。這裡是指表示月光和流動的泉水互相烘托，增強了畫面的靜謐與動感，讓景色更生動。
7. 浣衣：「浣」是清洗、洗滌的意思，所以「浣衣」就是洗衣服。
8. 輕劃：「劃」指的是用槳划動水面或船隻前進，「輕劃」就是輕輕地、緩慢地划。
9. 收束：把散亂的東西整理起來、結束、收尾。指這兩句把整首詩的意境和情感總結、結尾，讓全詩有個完整、圓滿的結構。
10. 映襯：互相對比或互相襯托，使某一事物更突出。詩人用自然景物（如竹、蓮、泉水等）來襯托自己的閒適心境，讓人的心情更明顯地顯現出來。
11. 恬淡：心境平靜、淡泊，不追求浮華或名利。形容詩人的心情平和、安寧，不被外界煩擾所影響。
12. 安逸：生活舒適、自在，沒有煩惱或困苦。
13. 淋漓(ㄌㄧㄥˊ／ㄌㄧˊ)盡致：形容表達或描寫得非常充分、徹底，沒有遺漏。
14. 詞藻：指文章或詩歌中華美的語言、修飾性的詞語，也就是文字的華麗程度。
15. 靜謐(ㄇㄧˋ)：安靜而幽雅，帶有一種祥和、平靜的氛圍。